

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130129 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

窗外的雨聲愈來愈大了，寒氣不住的從門隙窗縫裡鑽了進來。一陣大門開闔的聲音，一個青年男人從玄關走了上來。青年的身材頗長，披著一件深藍的塑膠雨衣，一頭墨濃的頭髮灑滿了雨珠，他手中捧著一大疊書本，含笑點頭，便要往房中走去。

「俊彥(Jun Yan)，你來見見吳伯伯。」余教授(Professor Yu)叫住那個青年，吳柱國(Wu Zhu Guo)朝那個眉目英俊爽朗的青年打量了一下，不由得笑出了聲音來。

「欽磊(Qin Lei)，你們兩父子怎麼——」吳柱國朝著俊彥又指了一下，笑道，「俊彥，要是我來你家，先看到你，一定還以為你父親返老還童了呢！欽磊，你在北大(Beijing University)的時候，就是俊彥這個樣子！」說著三個人都笑了起來。

寒氣 coldness

爽朗 forthright

返老還童 rejuvenate

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130129 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

The rain outside the window was getting heavier and heavier, and the coldness continuously got in through the window gap and the door gap. There was a sound that the door was opened and closed. A young man walked up from the entrance. The young man was tall. He dressed a dark blue plastic raincoat, and his dark hair was covered with raindrops. He held a large stack of books in his hands and smiled and nodded, and he would like to walk into the room.

“Jun Yan, come to see Uncle Wu.” Professor Yu stopped the young man. Wu Zhu Guo looked at the young man’s handsome and forthright look, and he couldn’t help but laugh.

“Qin Lei, how do you two father and son— ” Wu Zhu Guo pointed at Jun Yan again and smiled. “Jun Yan, if I see you first when coming to your house, I would think that your father rejuvenated! Qin Lei, you were like Jun Yan when you were at Beijing University.” After he said that, all of them laughed.